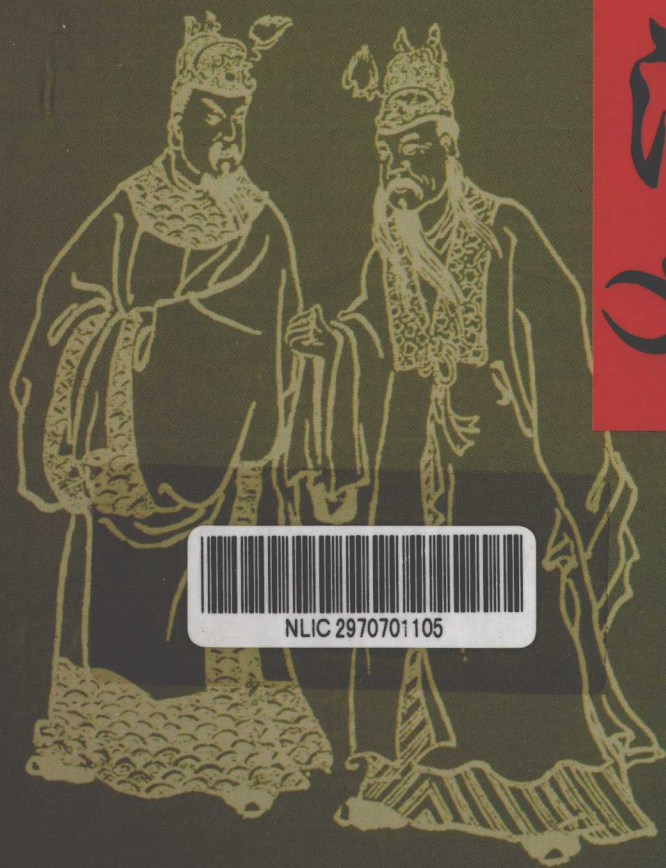


中国历代通俗演义

两晋演义

蔡东藩 著

唐松波 译



NLIC 2970701105

中国历代通俗演义

两晋演义

蔡东藩 著

唐松波 注



NLIC 2970701105

金盾出版社

内容提要

《两晋演义》起自司马炎登基,灭吴统一全国,进而叙述八王之乱、五胡入中原、晋室南渡,终于桓玄夺位、刘裕篡晋,共一百五十余年。作者对华夷混杂,既斗争又融合的历史,有较明细的交代,并指出华夷无贵贱之分,如元首清明,统御有方,文臣武将贤能廉察,即使万国联合也并非难事,具有进步的历史观。本书留意观察两晋和十六国统治阶层代表人物的作为和言论,并寓一定褒贬。

图书在版编目(CIP)数据

两晋演义/蔡东藩著;唐松波注.--北京:金盾出版社,2011.3
(中国历代通俗演义)
ISBN 978-7-5082-6765-4

I. ①两… II. ①蔡…②唐… III. ①章回小说—中国—现代
IV. ①I246.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 001126 号

金盾出版社出版、总发行

北京太平路 5 号(地铁万寿路站往南)

邮政编码:100036 电话:68214039 83219215

传真:68276683 网址:www.jdcbs.cn

封面印刷:北京凌奇印刷有限责任公司

正文印刷:北京兴华印刷厂

装订:万龙印装有限公司

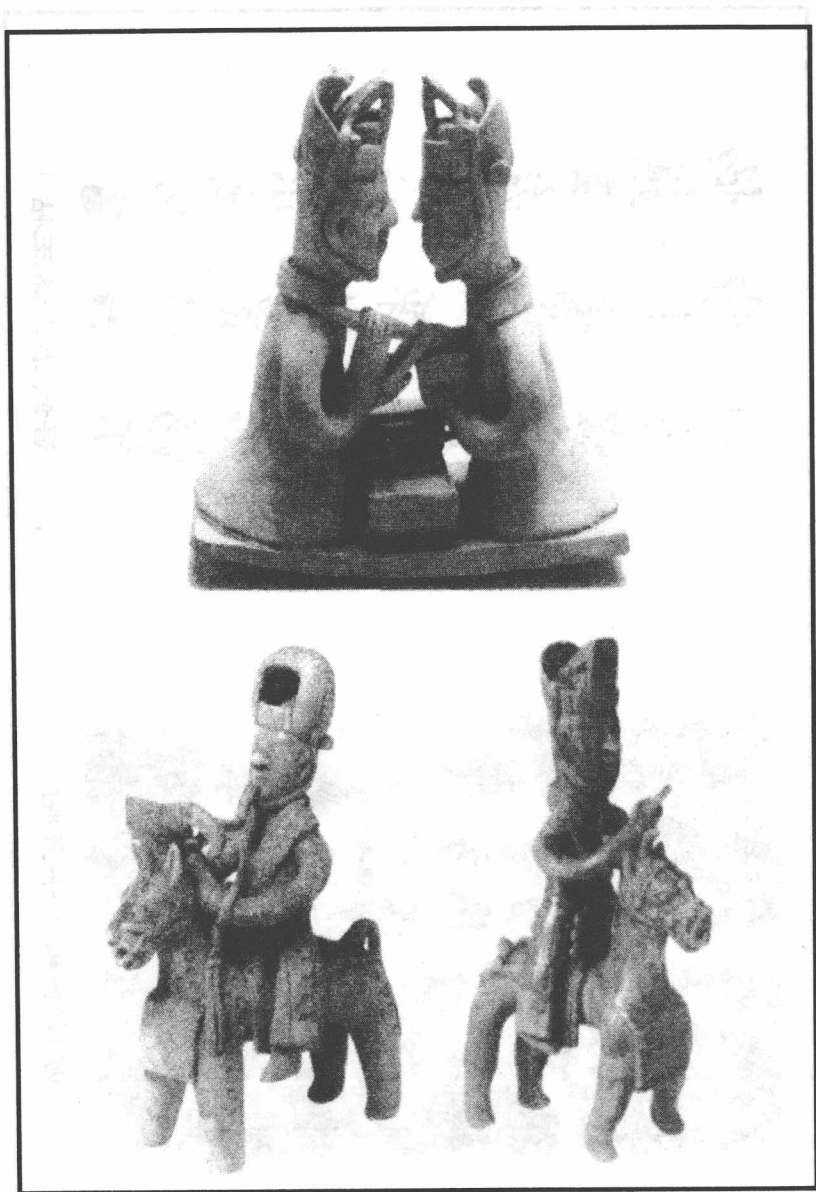
各地新华书店经销

开本:880×1230 1/32 印张:20 字数:680 千字

2011 年 3 月第 1 版第 1 次印刷

印数:1~8 000 册 定价:38.00 元

(凡购买金盾出版社的图书,如有缺页、
倒页、脱页者,本社发行部负责调换)



西晋陶俑

地雖王侯之打梁之公書
 好私書君轉信眾以吾
 顏之寧當許也然不謂尔

晋武帝 (熹王帖)

無其痛瘡之者千倍
 所傷病之者千倍之五倍
 此至所不可得也夫此
 名子初生時未王王王王
 於而後未宜保保保保
 美美由馳馳馳馳馳馳馳

西晋陆机 (平复帖)

东晋王羲之《兰亭序》

永和九年歲在癸丑暮春之初會
于會稽山陰之蘭亭脩契事
業群賢畢至少長咸集此地
有峻嶺茂林脩竹又有清流激
湍映帶左右引以為流觴曲水
列坐其次雖無絲竹管絃之
盛一觴一詠亦足以暢敘幽情
是日也天朗氣清惠風和暢仰
觀宇宙之大俯察品類之盛
所以遊目騁懷足以極視聽之
娛信可樂也夫人之相與俯仰
一世或取諸懷抱悟言一室之內
或因寄所託放浪形骸之外雖

(接上)

逝舍萬殊靜躁不同當其欣
於所遇暫得於己快然自足不
知老之將至及其所之既倦情
隨事遷感慨係之矣向之所欣
俯仰之間為陳迹猶不
能不以之興懷況脩短隨化終
期於盡古人之死生大矣豈
不痛哉無攬昔人興感之由
若合一契未嘗不臨文嗟悼不
能喻之於懷固知一死生為虛
誕齊彭殤為妄作後之視今
亦猶今之視昔悲夫故列
敘時人錄其所述雖世殊事
異所以興懷其致一也後之覽

者亦將有感於斯文

前言

中国是世界上唯一拥有五千年绵延不断的历史的文明古国,其史籍之众多,卷帙之浩繁,是其他任何国家所无法比拟的。清代乾隆年间官刻的二十四史就有三千多卷,这套正史从《史记》、《汉书》开始,直至《元史》、《明史》,记载了五帝和夏、商、周以来十几个朝代的历史,传承有序,脉络清晰,人物众多,材料赡富,成为中华民族十分自豪的文化遗产,也是对人类文明的巨大贡献。

除了正史以外,中国历代还有很多私家著作的野史以及记录遗闻琐事的稗史。还有根据史传或传说,敷衍而成的章回体小说,如《三国演义》、《隋唐演义》等。这些小说艺术上很具特色,在读者中产生了深刻影响。但它们不能当作正式历史看待,小说作者们通过艺术构思对历史人物和事件进行艺术加工,其中不少虚构、夸张或移植的成分,不可当真。然而文艺作品自有其特殊功用,也不可贸然否定。

清代雍正年间,浙江新昌人吕抚所著《二十四史通俗演义》问世。此书共二十六卷四十四回,上起传说中的盘古开天地,下至明末。和历史小说不同的是,这部演义主要依据正史,简单扼要,然而成功地介绍了中国的几千年历史。到了民国时期,此书经蔡东藩(1877—1945)增补改写,续入清代,共四十八回,改名《中华全史演义》,于民国八年(1919)出版。事实上,吕抚一百多年前的原著启发促成了蔡氏后来的创作。

蔡东藩名邨,浙江萧山人,有时自署“古越蔡东帆”。生于光绪三年,十三年后(1890)考中秀才,宣统二年(1910)赴北京朝考得中,分发福建,以知县候补。官场恶习使他厌恶,第二年就称病归里,从事写作

并在小学教书。辛亥革命推翻了统治中国两千多年的封建帝制,他充满对实行民主政治的期盼,开始为上海会文堂书局撰写《历朝通俗演义》。首先出版的是《清史通俗演义》(1916),继而问世的是《元史通俗演义》(1920)、《明史通俗演义》(1920)、《民国通俗演义》(1921)、《宋史通俗演义》(1922)、《唐史通俗演义》(1922)、《五代史通俗演义》(1923)、《南北史通俗演义》(1924)、《两晋通俗演义》(1924),最后完成的是《前汉通俗演义》(1925)和《后汉通俗演义》(1926)。整套书共11部,1040回,600多万字。其中《民国通俗演义》实为未完成稿,如不计在内,这套书记事时间自秦嬴政时代(前246—前210)到中国最后一个封建王朝清朝(1644—1911),共2156年,堪称世界上最漫长的封建帝国史。

《历朝通俗演义》对朝代的划分与一般史学家略有不同。如对秦王朝,蔡东藩认为“名为一朝,但闻暴政,未底于治,实为由周至汉之过渡时代,附入于汉,存其名而已足矣。”因此10部演义经历的朝代是:秦、西汉(《前汉演义》),东汉、三国(《后汉演义》),西晋、东晋(《两晋演义》),南北朝、隋(《南北史演义》),以下唐、五代、宋、元、明、清同习惯的划分一致。

蔡东藩用十多年时间完成了这套巨著,其坚毅卓绝的精神令人钦佩。他依据正史,旁采稗官野史,兼及民间传说,通过章回体形式,用说书人口气,按朝代年份,有条不紊地把秦汉以来两千多年的历史娓娓道来。书中对一些著名人物和一些重大事件夹叙夹议,并加以适当的描写,颇为引人入胜。

民国二十四年(1935),上海会文堂新记书局把这套书连同许廑父续写的《民国通俗演义》后40回再次出版,书名为《古今通俗演义》。当时异常风行,江苏省立南京中学校长张海澄致信给会文堂新记书局,说此书“于中等学校学生文史知识裨益匪浅,特采作课外补充读物。”

毛泽东在红军到达陕北延安后不久,曾致电给李克农,请他在国统区代购两套《古今通俗演义》,以解决延安干部学习中国历史的需要。现在北京中南海毛泽东故居的书房内,就有毛泽东阅读过的一套。

史学家顾颉刚(1893—1980)重视蔡东藩的通俗史著,他认为这套书“不但可以作为一般人的读物,并且也可以作为爱好历史的人们的参考。因为一部《二十四史》,分量太多,就是历史专家也不容易把它完全熟记,倒不如这部演义,随意翻览一下,说不定有提纲挈领的功效。”

蔡东藩写作《历朝通俗演义》,志在实事求是地谈中国历史,以史为鉴,开启民智。这套书照顾了普通读者对历史知识的渴求,同时又能融知识性与趣味性于一炉,在众多介绍中国历史的书籍中独树一帜,至今仍有其不可取代的地位。改革开放以后,蔡氏的通俗演义重新以各种形式出版。现特参照《二十四史》等经典校订,加上注释,将《中国历代通俗演义》一套10部连同《中华全史演义》一并奉献给各界人士。

本套演义最大的特点是:经过校订、注释,更加通俗易懂,在方便读者阅读的同时,也提供了具有珍藏价值的版本。

唐松波

自序

《晋书》百三十卷，相传为唐臣房乔^①等所撰，盖采集晋朝十有八家之制作，及北魏崔鸿^②所著之《十六国春秋》等书，会而通之，以成此书。独宣、武二帝纪，与陆机、王羲之传论，出自唐太宗手笔，故概以御撰称之，义在尊王，无足怪也。后书评论《晋书》之得失，不一而足，而涑水《通鉴》、紫阳《纲目》叙述晋事，书法与《晋书》相出入者，亦不胜数焉^③。

愚谓当今之时，以古为鉴，不必问其史笔之得失，但当察其史事之变迁。两晋之史事繁矣，即此内讧外侮之复杂，仆已更难详。宫闱之祸，启自武元；藩王之祸，肇自汝南；胡虏之祸，发自元海^④。卒致铜驼荆

①房乔：房玄龄（578—648），名乔，以字显（参见《旧唐书》），齐州临淄人。年十八举进士，仕隋为隰城尉，因事除名。后投秦王李世民。太宗时，任宰相十五年，与杜如晦共管朝政，有房谋杜断之称。②崔鸿：字彦鸾，北魏郿（shū 书）（地在今山东夏津县）人。官至齐州大中正。鸿以东晋十六国割据一方，各有国史，乃撰《十六国春秋》一百卷，以晋为正统。书已亡，后有辑本。③“后书”等句：后来书籍对《晋书》得失的评论，就很多了；而司马光《资治通鉴》、朱熹《通鉴纲目》叙述晋朝事情，说法同《晋书》有出入的，也不胜枚举。④“宫闱”等句：武元：晋朝开国皇帝司马炎（236—290），谥武帝。晚年荒淫成疾，常不视朝，外戚杨骏擅权；又听从杨后意见，立昏庸的儿子司马衷（259—306）为太子，并为其娶贾充之女贾南风；更由于大封宗室，尽除郡守武备，埋下八王及五胡十六国之乱的祸根。汝南：汝南王司马亮，与赵王伦、楚王玮、齐王冏（jiǒng 炯）、河间王颙（yóng 永）、成都王颖、长沙王乂（yì 艺）、东海王越，合称八王。武帝死后，汝南王亮为太宰，专权。其他各王先后起兵，争权夺利，战事延续达十六年之久。元海：刘渊（？—310），字元海，匈奴族。东晋列国中最早建立割据政权者。父刘豹，是匈奴左贤王。刘渊在太康末年（289），被晋朝拜为北部都尉。永安元年（304），乘八王之乱，起兵反晋。称汉王，后改称汉帝。

棘，蒿目苍凉，鳌坠三山，鲸吞九服^①，君主受青衣之辱，后妃遭赭寇之污^②，此西晋内讧外侮之大较也。王敦也，苏峻也，陈敏、杜弢、祖约也，孙恩、卢循、徐道覆也，而桓玄^③则为篡逆之尤，此东晋内讧之最大者。二赵也，三秦也，四燕、五凉也，成夏也，而拓跋魏则为强胡之首，此为东晋外侮之最甚者。盖观于东西两晋之一百五十六年中，除晋武开国二十余年外，无在非祸乱侵寻之日，不有内讧，即有外侮，甚矣哉！有史以来未有若两晋祸乱之烈也。夫内政失修，则内讧必起，内讧起则外侮即乘之而入，木朽虫生，墙罅^④蚁入，自古皆然，晋特其较著耳。

鄙人愧非论史才，但据历代之事实，编为演义，自南北朝以迄民国，不下十数册，大旨在即古证今，惩恶劝善，而于《两晋演义》之着手，则于内讧外侮之所由始，尤三致意焉。盖今日之大患，不在外而在内，内讧迭起而未艾，吾恐五胡十六国之祸，不特两晋为然，而两晋即今日之前车也。天下宁有蚌鹬相争，而不授渔人之利乎？若夫辨忠奸、别贞淫、抉明昧、核是非，则为书中应有之余义，非敢谓上附作者之林，亦聊以寓劝戒之意云尔。惟书成仓猝，不免诒误，匡我未逮，是所望于阅者诸君。

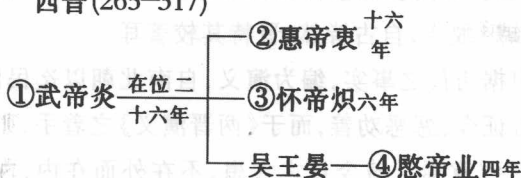
中华民国十三年夏正季秋之月，古越蔡东藩自叙于临江寄庐。

①“铜驼”四句：西晋索靖(244—303)有远见，到洛阳，见朝纲不振，知天下将乱，指宫门铜驼说：“会见汝在荆棘中耳！”后以铜驼荆棘指变乱后残破景象。鳌坠三山：喻神州大半陆沉。古代神话传说渤海中有五山，互不相连，随波上下。天帝命禺彊使巨鳌十五，轮番举头而戴之，五山始耸出。九服：指全国土地。古代把京都以外地区分为九等，王畿方千里，其外每五百里为一服，分别叫侯服、甸服……藩服等。②“君主”两句：晋怀帝司马炽(306—311在位)，即位后东海王越专权，他无所作为。永嘉五年(311)被汉兵俘到平阳(今山西临汾西南)。刘聪(刘渊之子)在宴会中叫他青衣行酒，晋臣悲愤号哭，因此被害。赭寇：指脸涂红颜料的少数民族入侵者。③“王敦”等：这些都是东晋时期作乱或谋篡逆的人，详见本书各回。④墙罅(xià夏)：墙缝。罅，缝隙。

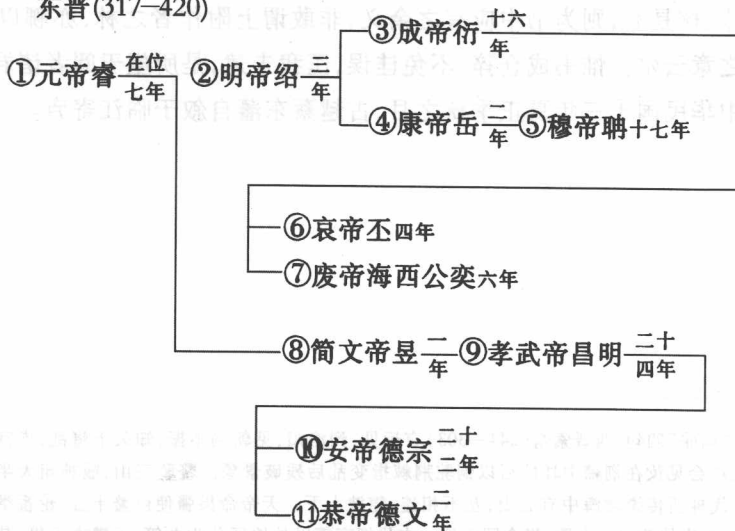
两晋世系图

按晋武帝为司马懿孙，元帝则为司马懿曾孙，祖仙，父觐，皆为琅琊王。相传觐妃夏后氏与小吏牛金通而生元帝，故有牛代马后之谣，特附录之。

西晋(265—317)



东晋(317—420)



西晋传三世，凡四主，计五十二年。东晋传四世，凡十一主，计一百零四年，两共计一百五十六年。〔《晋书》载西晋五十四年，东晋一百零二年，此为怀、愍失国后之二年，晋廷无主，仍用怀、愍年号，今读史家言，谓宜并入东晋，颇有至理，故从之。〕

目 录

- 第 一 回 祀南郊司马开基 (1)
立东宫庸维伏祸
- 第 二 回 堕诡计储君纳妇 (8)
慰痴情少女偷香
- 第 三 回 杨皇后枕膝留言 (15)
左贵嫔搃才上颂
- 第 四 回 图东吴羊祜定谋 (22)
讨西虜马隆奏捷
- 第 五 回 捣金陵数路并举 (29)
俘孙皓二将争功
- 第 六 回 纳群娃羊车恣幸 (36)
继外孙螟子乱宗
- 第 七 回 指御座讽谏无功 (42)
侍帝榻权豪擅政
- 第 八 回 怙势招殃杨氏赤族 (49)
逞凶灭纪贾后废姑
- 第 九 回 遭反噬楚王受戮 (55)
失后援周处捐躯
- 第 十 回 讽大廷徙戎著论 (61)
诱小吏侍宴肆淫

- 第十一回 草逆书醉酒逼储君 (68)
传伪敕称兵废悍后
- 第十二回 坠名楼名姝殉难 (75)
夺御玺御驾被迁
- 第十三回 迎惠帝反正除奸 (81)
杀王豹擅权拒谏
- 第十四回 操同室戈齐王毕命 (88)
中诈降计李特败亡
- 第十五回 讨逆蛮力平荆土 (94)
拒君命冤杀陆机
- 第十六回 刘刺史抗忠尽节 (100)
皇太弟挟驾还都
- 第十七回 刘渊拥众称汉王 (106)
张方恃强劫惠帝
- 第十八回 作盟主东海起兵 (112)
诛恶贼河间失势
- 第十九回 伪都督败回江左 (119)
呆皇帝暴毙官中
- 第二十回 战阳平荀晞破贼垒 (125)
佐琅琊王导集名流
- 第二十一回 北官纯力破群盗 (131)
太傅越擅杀诸臣
- 第二十二回 乘内乱刘聪据国 (137)
借外援猗卢受封
- 第二十三回 倾国出师权相毕命 (143)
覆巢同尽太尉知非

- 第二十四回 执天子洛中遭巨劫 (149)
起义旅关右逐亲王
- 第二十五回 贻书归母难化狼心 (155)
行酒为奴终遭鸩毒
- 第二十六回 诏江东愍帝征兵 (161)
援灵武麹允破虏
- 第二十七回 拘王浚羯胡吞蜀北 (167)
毙赵染晋相保关中
- 第二十八回 汉刘后进表救忠臣 (173)
晋陶侃合军破乱贼
- 第二十九回 小儿女突围求救 (179)
大皇帝銜璧投降
- 第三十回 牧守联盟奉笺劝进 (185)
君臣屈辱蒙难丧生
- 第三十一回 晋王睿称尊嗣统 (193)
汉主聪见鬼亡身
- 第三十二回 诛逆登基羊后专宠 (200)
乘衅独立石勒称王
- 第三十三回 段匹磾受擒失河朔 (207)
王处仲抗表叛江南
- 第三十四回 镇湘中谯王举义 (214)
失石头元帝惊心
- 第三十五回 逆贼横行廷臣受戮 (220)
皇灵失驭嗣子承宗
- 第三十六回 扶钱凤即席用谋 (226)
遣王含出兵犯顺

- 第三十七回 平大慙群臣进爵 (233)
立幼主太后临朝
- 第三十八回 召外臣庾亮激变 (239)
入内廷苏峻纵凶
- 第三十九回 温峤推诚迎陶侃 (245)
毛宝负剑救桓宣
- 第四十回 梟首逆戡乱成功 (251)
宥元舅顾亲屈法
- 第四十一回 察铃音异僧献技 (257)
失军律醉汉遭擒
- 第四十二回 并前赵石勒称尊 (264)
防中山徐遐泣谏
- 第四十三回 背顾命鸱子毁室 (270)
凜梦兆狐首归丘
- 第四十四回 尽愚孝适貽蜀乱 (276)
保遗孤终立代王
- 第四十五回 杀妻孥赵主寡恩 (282)
协君臣燕都却敌
- 第四十六回 议北伐蔡谟抗谏 (288)
篡西蜀李寿改元
- 第四十七回 伐刘翔晋臣受责 (295)
逐高釗燕主逞威
- 第四十八回 斩敌将进灭宇文部 (301)
违朝议徙镇襄阳城
- 第四十九回 擢桓温移督荆梁 (307)
降李势荡平巴蜀